

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITENDE IM ERZIEHUNGSWESEN



DEUTSCH
ENGLISCH
UKRAINISCH
RUSSISCH
TÜRKISCH

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
ALLGEMEIN	GENERAL	ЗАГАЛЬНІ ТЕРМІНИ	ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ	GENEL
der Kindergarten / die Kindertagesstätte (Kita)	nursery school / daycare centre (Kita)	дитячий садок	детский сад	anaokulu / gündüz bakım evi (gbe)
der Erzieher / die Erzieherin	educator	вихователь / вихователька	воспитатель / воспитательница	anaokulu öğretmeni
der Bezugserzieher / die Bezugserzieherin	main educator	головний вихователь / головна вихователька	главный воспитатель / главная воспитательница	referans öğretmen
die Leitung	management	керівництво	руководство	müdür
die pädagogische Fachkraft	childcare professional	кваліфікований педагог	калифицированный педагог	pedagog
der / die Auszubildende	trainee	ученик / ученица	ученик / ученица	yetişirilmek üzere
der Praktikant / die Praktikantin	intern	практикант / практикантика	практикант / практикантика	stajyer
das Kind	child	дитина	ребенок	çocuk
das Kleinkind	toddler	дитина від 1 до 3 років	ребенок от 1 до 3 лет	bebek
die Gruppe	group / class	група	группа	grup
die Krippe	nursery / daycare	ясла	ясли	kreş
die Vorschule	preschool	дошкільний заклад	дошкольное учреждение	okul öncesi
ORGANISATORISCHES	ORGANISATIONAL	ОРГАНІЗАЦІЙНІ ПИТАННЯ	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	ORGANİZASYONEL
die Anmeldung	registration	запис / реєстрація	запис / регистрация	kayıt
die Öffnungszeiten	opening hours	години роботи	часы работы	açılış saatleri
die Schließzeiten	closing hours	неробочі години	нерабочие часы	kapanış saatleri
die Schließtage	closing days	неробочі дні	нерабочие дни	kapalı günler
die Notbetreuung	emergency care	альтернативний догляд в надзвичайних ситуаціях	альтернативное попечение в чрезвычайных ситуациях	acil bakım
der Urlaub	vacation	відпустка	отпуск	tatil
das Konzept / die Konzeption	educational concept	план / концепція	план / концепция	konsept
die Kindeswohlgefährdung	child endangerment	загроза благополуччу дитини	угроза благополучию ребенка	çocuğun huzurunun tehlkiye girmesi
PÄDAGOGISCHE ARBEIT	PEDAGOGICAL WORK	ПЕДАГОГІЧНА РОБОТА	ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ РАБОТА	PEDAGOJIK ÇALIŞMA
die Pädagogik	pedagogy	педагогіка	педагогика	pedagoji
die Erziehung	education	виховання	воспитание	eğitim
der Tagesablauf	daily schedule	роздорядок дня	распорядок дня	günlük rutin
der Morgenkreis	morning circle	ранкове коло	утренний круг	sabah çemberi
das Freispiel	free play / independent play	ігри за власним вибором	игры по выбору	oyun zamanı
(Bildungs) Angebot	(educational) programme / activity	(освітні) заходи	(образовательные) мероприятия	(eğitici) etkinlik
die Ruhephase / Ruhezeit	resting time / quiet time	перерва на відпочинок	перерыв на отдых	dinlenme molası / dinlenme saati
der Mittagsschlaf	nap	денний сон	дневной сон	Ögle uykusu
die Dokumentation	documentation	документація	документация	dökümantasyon
die Beobachtung	observation	спостереження	наблюдение	gözlem
die Entwicklung	development	розвиток	развитие	gelşim
die Eingewöhnung	familiarisation	адаптація, звикання	адаптация, привыкание	alışma
die Trennung	separation	розділення, розлучення	разделение, расставание	ayılma
die Regel	rule	правило	правило	kural
das Projekt	project / activity	проект	проект	proje
der Ausflug	trip / excursion	експурсія	экскурсия	gezi
der Spaziergang	walk	прогулка	прогулка	dolaşma
die Sprachentwicklung	language development	розвиток мовлення	развитие речи	dil gelişimi
die Sprachförderung	language support	допомога з розвитку мовленнєвих навичок	помощь в развитии речевых навыков	dil öğrenimi
die Motorik	motor skills	моторика	моторика	motor becerileri
die Kinderrechte	children's rights	права дітей	права детей	çocuk hakları
die Bildung	education	освіта	образование	öğretim
die Inklusion	inclusion	інклюзія	инклюзия	kapsayıcılık
die Behinderung	disability	обмеженість, затримка (фізична / інтелектуальна)	ограничение, задержка (физическая / интеллектуальная)	engellilik
die Integration	integration	інтеграція	интеграция	entegrasyon
die Partizipation / Mitbestimmung	participation / co-determination	участь / участь у прийнятті рішень	участие / участие в принятии решений	katılım sağlama / karar verme
der Konflikt	conflict / disagreement	конфлікт	конфликт	çatışma
die Absprache	arrangement	домовленість	договоренность	hemfikirlik
das Vertrauen	trust	довіра	доверие	güven
die Beziehung	relationship	відносини, зв'язок	отношения, связь	ilişki
DIE ELTERNARBEIT	PARENTAL WORK / PARENTAL INVOLVEMENT	РОБОТА З БАТЬКАМИ	РАБОТА С РОДИТЕЛЯМИ	VELİ ORTAK ÇALIŞMASI
die Eltern	parents	батьки	родители	veli
die Erziehungspartnerschaft	educational partnership	спільна виховна робота	совместная воспитательная работа	eğitim işbirliği
bringen	bring / drop off	приносити, приводити	приносить, приводить	çocuğu okula getirme
verabschieden	say goodbye	прощатися	прощаться	vedalaşma
abholen	pick up	забирати	забирать	çocuğu okuldan alma
das Kind krank melden	call a child in sick	повідомити про відсутність дитини через хворобу	сообщить об отсутствии ребенка по болезни	çocuğun hasta olduğunu bildirme
das Elterngespräch	parent talk / meeting	бесіда з батьками	беседа с родителями	veli toplantısı
das Entwicklungsgespräch	developmental talk / meeting	бесіда про розвиток дитини	беседа о развитии ребенка	değerlendirme toplantısı
der Elternsprecher / Elternvertreter	parents' representative / speaker	представник батьків	представитель родителей	veli vekili / veli temsilci
der Elternabend	parents' evening (informational event)	батьківський вечір	родительский вечер	veli gecesi
das Tür-und-Angel-Gespräch	conversation at the door (quick talk)	коротка розмова під час зустрічі / прощання	короткий разговор при встрече / прощании	ayaküstü bilgilendirme
der Aushang	notice	оголошення / дошка оголошень	объявление / доска объявлений	duyuru
DIE ORTE	PLACES	МІСЦЯ	МЕСТА	YERLER
das Büro	office	офіс	офис	ofis
der Gruppenraum	group room / class room	групова кімната	групповая комната	grup odası
der Ruheraum	relaxation room	кімната відпочинку	комната отдыха	dinlenme odası
der Schlafraum	sleeping room	спальння	спальня	uyku odası
der Kreativraum	creative space	кімната для занять творчістю	комната для занятий творчеством	yaratıcılık odası
der Bauraum	construction space	кімната для конструктування	комната для конструирования	inceleme odası
die Turnhalle	gymnasium	спортзал	спортивный зал	spor salonu
der Rollenspielraum	role play room	кімната для рольових ігор	комната для ролевых игр	rol yapma odası
der Musikraum	music room	музична кімната	музычная комната	müzik odası
die Bibliothek	library	бібліотека	библиотека	kütüphane
der Waschraum	washroom	умивальна кімната	умывальная комната	tuvalet
der Spielplatz	playground	ігровий майданчик	игровая площадка	oyun alanı
der Sandkasten / Buddelkasten	sandbox	пісочниця	песочница	kum havuzu
DIE MAHLZEIT	MEAL	ПРИЙОМ ЇЖІ	ПРИЕМ ПИЩИ	YEMEK SAATİ
das Frühstück	breakfast	сніданок	завтрак	kahvaltı
das Mittagessen	lunch	обід	обед	ögle yemeği
die Obstpause	fruit break (snack)	фруктова перекуска	фруктовый перекус	meyve saati
essen	eat	їсти	есть	yeme
die Getränke	drinks	напої	напитки	icerecekler
trinken	drink	пити	пить	İçme
das Geschirr	dishes / tableware	посуд	посуда	tabak çanak
der Teller	plate	тарілка	тарелка	tabak
die Schüssel	bowl	миска	миска	kase
die Tasse	cup	чашка	чашка	fincan
das Glas	glass	склянка	стакан	bardak
der Löffel	spoon	ложка	ложка	kaşık
das Messer	knife	ніж	нож	bıçak
die Gabel	fork	виделка	вилка	çatal
der Latz	bib	слиннявчик	слюнявчик	önlük
die Küche	kitchen	кухня	кухня	mutfak
einschenken / eingießen	pour	наливати	наливать	dökme / koyma
probieren / kosten	try / taste	кушувати	пробовать	tatma
abräumen	clear (table)	прибирати зі столу	убирать со стола	temizleme
(Tisch) decken	set (the table)	накривати (на стіл)	накрывать (на стол)	(masa) kurma
der Tischdienst	table service (helper)	черговий ідальни	дежурный по столовой	masa kurma görevi
DIE KLEIDUNG	CLOTHING	ОДЯГ	ОДЕЖДА	KIYAFET
die Hausschuhe	slippers	капці	тапочки	terlik
die Schuhe	shoes	черевики	ботинки	ayakkabı
die Gummistiefel	rubber boots / rain boots	гумові чоботи	резиновые сапоги	çizme
die Jacke	jacket	куртка	куртка	mont
die Regenjacke	rain jacket / slicker	дощовик	дождевик	yağmurluk
der Sonnenhut	sun hat	панамка	панама	güneş şapkası
die Mütze	cap / beanie	шапка	шапка	bere
der Schal	scarf	шарф	шарф	atkı
die Socken	socks	шкарпетки	носки	çorap
der Body	onesie	боді	боди	vücut
das Unterhemd	undershirt	майка	майка	atlet
die Unterhose	underpants	труси	трусы	külot
die Strumpfhose	tights / pantyhose	колготи	колготки	külotlu çorap
das T-Shirt	t-shirt	футболка	футболка	tişört
der Pullover	sweater	світер	свитер	hırka
die Hose	pants / trousers	штани	брюки	pantolon
die Wechselkleidung	change of clothes	змінний одяг	сменная одежда	yedek kiyafet
DIE KÖRPERPFLEGE	BODY CARE	ДОГЛЯД ЗА ТІЛОМ	УХОД ЗА ТЕЛОМ	VÜCUT BAKIMI
das Badezimmer	bathroom	ванна кімната	ванная комната	baño

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
wickeln / Windel wechseln	change diapers / diaper change	сповівати / міняти пелюшки (підгузки)	пеленать / менять пеленки (подгузники)	bez değiştirmek
der Wickeltisch	changing table	сповівальний стіл	пеленальный столик	bez değiştirmek masası
die Windel	diaper	пелюшка, підгузок	пеленка, подгузник	bez
die Feuchttücher	wet wipes	вологі серветки	влажные салфетки	islat mendil
die Creme	cream	крем	крем	krem
das Desinfektionsmittel	disinfectant	дезінфікуючий засіб	дезинфицирующее средство	dezinfektan
das Töpfchen	potty	горщик	горшок	lazımlık
die Toilette	toilet	туалет	туалет	tuvalet
abwischen	wipe	витирати, протирати	вытирать, протирать	silme
entzündet	infected / inflamed	запалений	воспаленный	iltihaplı
der Durchfall	diarrhea	діарея	понос	ishal
die Hände waschen	wash hands	мити руки	мыть руки	elleri yıkama
sauber machen	clean	робити прибирання	делать уборку	temizleme
die Sonnencreme	sunscreen	сонцезахисний крем	солнцезащитный крем	güneş kremi
der Schnuller	pacifier	соска	соска	emzik
DIE SICHERHEIT	SAFETY	БЕЗПЕКА	БЕЗОПАСНОСТЬ	ГÜVENLİK
die Verletzung	injury	ущодження, травма	повреждение, травма	yaralanma
das Blut	blood	кров	кровь	kan
die Erste Hilfe	first aid	перша допомога	первая помощь	ilk yardım
der Verbandkasten / Erste-Hilfe-Kasten	first aid kit / first aid box	аптечка / аптечка першої допомоги	аптечка / аптечка первой помощи	ilk yardım çantası
die Kühlkompressen / das Kühlpack	cooling bandage / cooling pack	охолоджуючий компрес	охлаждающий компресс	soğuk kompres / buz torbası
das Pflaster	plaster / band-aid®	пластир	пластырь	yara bandı
die Handschuhe	gloves	рукавички	перчатки	eldiven
die Allergie	allergy	алергія	аллергия	alerji
die Erkältung	(to have a) common cold	застуда	простуда	soğuk algınlığı
krank	sick	хворий	больной	hasta
der Schnupfen	runny nose / sniffles	нежить	насморк	nezle olma
husten	cough	кашляти	кашлять	öksürme
das Fieber	fever	жар, підвищена температура	жар, повышенная температура	ateş
die Hand-Mund-Fuß-Krankheit	hand-foot-and-mouth disease	ентеровірусний везикулярний стоматит	ентеровирусный везикулярный стоматит	el ayak ağız hastalığı
der Scharlach	scarlet fever	скарлатина	скарлатина	kızıl hastalık
die Röteln	rubella	краснуха	краснуха	kızamıkçık
die Ringelröteln	ringworm	гостра інфекційна еритема	острая инфекционная эритема	saçıkran
meldepflichtig	reportable	такий, що підлягає обов'язковому повідомленню	подлежащий обязательному сообщению	rapor edilebilir
der Notfall	emergency	надзвичайна ситуація	чрезвычайная ситуация	acil durum
der Notruf	emergency call	екстрений виклик	экстренный вызов	acil durum çağrıları
der Notausgang	emergency exit	аварійний вихід	аварийный выход	acil çıkış
der Fluchtweg	escape route	шлях евакуації	путь эвакуации	kaçış yolu
der Brandschutz	fire protection	протипожежний захист	противопожарная защита	yangın koruma
der Feuerlöscher	fire extinguisher	вогнегасник	огнетушитель	yangın söndürücü
DAS SPIELEZUG / DIE SPIELSACHEN	TOYS	ІГРАШКИ	ИГРУШКИ	ОYUNCAK / OYUNCAKLAR
das Kuscheltier	soft toy / stuffed animal	м'яка іграшка	мягкая игрушка	peluş oyuncak
die Puppe	doll	лялька	кукла	oyuncak bebek
die Bausteine	building blocks	кубики	кубики	yapı inşa oyuncası
die Autos	cars	машинки	машинки	arabalar
das Buch	book	книга	книга	kitap
der Stift	pen	олівець	карандаш	kalem
das Papier	paper	папір	бумага	kağıt
die Schere	scissors	ножиці	ножницы	makas
der Klebestift	glue stick	клей-олівець	клей-карандаш	çubuk yapıştırıcı
die Knete	play dough	пластилін	пластилин	oyun hamuru
der Pinsel	paint brush	пензлик	кисточка	fırça
die Wasserfarben	water colours	акварельні фарби	акварельные краски	sulu boyacı
die Fingerfarben	finger paints	пальчикові фарби	пальчиковые краски	pastel boyacı
der Sand	sand	пісок	песок	kum
der Bagger	excavator / digger	екскаватор	экскаватор	kepçe
der Eimer	bucket	відро	ведро	kova
die Schaufel	shovel / scoop	лопатка	лопатка	kürek
das Fahrzeug	vehicle	машинка	машинка	araç
das Kostüm	costume	костюм	костюм	kostüm
der Kaufladen	store	магазин	магазин	oyuncaklı
das Puzzle	puzzle	пазл	пазл	yapboz
DIE AKTIONEN	ACTIONS	ДІЇ	ДЕЙСТВИЯ	ETKINLIKLER
anziehen	put on (clothes, shoes) / get dressed	вдягатися, вдягати	одеваться, надевать	giyinme
ausziehen	take off (clothes, shoes)	роздягатися, знімати	раздеваться, снимать	soyunma
krabbeln	crawl	повзати	ползать	sürünme
gehen / laufen	walk / run	ходити	ходить	yürüme
rennen	run	бігати	бегать	koşma
sprechen	speak	говорити	говорить	konusma
weinen	cry	плакати	плакать	ağlama
schreien	scream	кричати	кричать	çığlık atma
lachen	laugh	сміятися	смеяться	gülme
singen	sing	співати	петь	şarkı söyleme
vorlesen	read aloud	читати вголос	читать вслух	sesli okuma
lernen	learn	вчити, вчитися	учиться, учить	öğrenme
zuhören	listen	слухати	слушать	dinleme
hinsetzen	sit down	сидати	садиться	oturma
ausruhen	rest	відпочивати	отдыхать	dinlenme
hinlegen	lay down	класти, лягати	класть, ложиться	uzanma
schlafen	sleep	спати	спать	uyuma
streiten	fight	сперечатися, сваритися	спорить, ссориться	tartışma
trösten	comfort (take care of)	втішати	утешать	rahatlama
spielen	play	грати	играть	oyname
toben	roughhouse	бавитися, пустувати, біситися	розвиваться	koşup oynamaya
tanzen	dance	танцювати	танцевать	dans etme
schaukeln	swing	гойдатися на гойдалці	качаться на качелях	sallanma
rutschen	slide	ковзати, з'їжджати з горки	скользить, съезжать с горки	kayma
turnen	do sports	займатися гімнастикою	заниматься гимнастикой	jimnastik yapma
basteln	arts and crafts	майструвати	мастерить	el işi yapma
schneiden	cut	різати	резать	kesme
malen	draw / paint	малювати	рисовать	boyama
kneten	knead	ліпити	лепить	ovalama
zähnen	teething	прорізування зубів	прорезывание зубов	dişleme
GEFÜHLE UND VERHALTEN	EMOTIONS AND BEHAVIOUR	ПОЧУТТЯ ТА ПОВЕДІНКА	ЧУВСТВА И ПОВЕДЕНИЕ	HİS VE DAVRANIŞLAR
die Wut	anger	гнів	гнев	öfke
wütend sein	be angry	бути розлюченим	быть в ярости	öfkelenme
die Trauer	sadness	сум	грусть	üzüntü
traurig sein	be sad	сумувати	грустить	üzülmeye
ängstlich sein / Angst haben	be anxious / be afraid	бути боязливим / боятися	быть боязливым / бояться	gerilme
die Freude	joy	радість	радость	neşe
glücklich sein / froh sein	be happy / be glad	почуватися щасливим / радіти	быть счастливым / радоваться	mutlu olma / sevinme
die Enttäuschung	disappointment	розчарування	разочарование	hayâl kırıklığı
enttäuscht sein	be disappointed	бути розчарованім	быть разочарованным	hayâl kırıklığına uğrama
die Fragen stellen	ask questions	ставити запитання	задавать вопросы	soru sorma
leise	quiet	тихий	тихий	sessiz
laut	loud	гучний, голосний	громкий	yüksek sesli
gesprächig	chatty	говірливий, балакучий	разговорчивый	geveze
zurückhaltend	reserved	стриманий	сдержаный	ağırlaşılı
selbständige	independent	самостійний	самостоятельный	özgüvenli
wissbegierig	inquisitive	допитливий, цікавий	любознательный	meraklı
unabhängig	independent	незалежний	независимый	özerk
verschlossen	reserved	замкнений	закрытый	îçe kapanma

 NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.



Bezirksverband Rheinland e.V.

AWO Kindertagesstätte Neuwied

Die AWO Kindertagesstätte ist eine sozialpädagogische Tageseinrichtung zur Bildung, Erziehung und Betreuung. Träger der Einrichtung ist der AWO Bezirksverband Rheinland e.V., welcher ein konfessionell unabhängiger Spartenverband der freien Wohlfahrtspflege in Deutschland ist. Oberstes Ziel unserer pädagogischen Arbeit ist es, Kinder in ihrem Heranwachsen zu selbstbewussten, selbstbestimmten, lernfähigen, an Werten orientierten und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeiten zu fördern. Die AWO-Kita in Neuwied eröffnet den Kindern vielseitige Bildungs- und Erfahrungsprozesse und versteht sich als ein Ort der Begegnung und des gemeinsamen Lernens. Damit ist unsere Kita eine Säule der sozialen Grundversorgung bei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf und gleichzeitig der erste Baustein im Bildungsverlauf eines Kindes. Die AWO Kindertagesstätten Neuwied ist nach DIN EN ISO 9001:2015 zertifiziert. Sie hat ihre eigenen pädagogischen Schwerpunkte und ihr individuelles Konzept als „Haus der Familie“, „Haus der Generationen“ und „Sprach-Kita“.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: ©AWO Bezirksverband Rheinland e.V.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren

